



Se aplică pentru/ Applies to:

OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.1; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.2; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.3; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.4;  
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.5; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.6; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.7; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.8;  
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.15;

**Autentificare și semnare cu DISPOZITIV HW** – utilizarea certificatului în scopul autentificării sau al semnării necesită și un DISPOZITIV HW (token)

**Criptare fără DISPOZITIV HW** utilizarea certificatului în scopul criptării nu necesită un DISPOZITIV HW (token)

**Criptare cu DISPOZITIV HW** utilizarea certificatului în scopul criptării necesită și un DISPOZITIV HW (token)

**Chei generate de Subiect** – perechea de chei privată/publică ale certificatului sunt generate de Subiect conform criteriilor indicate de CERTSIGN în CPP

**Chei generate de CERTSIGN** perechea de chei privată/publică sunt generate de CERTSIGN și transmise ulterior Subiectului

**„Servicii de Certificare”** reprezintă emiterea, revocarea, reinnoirea cheilor, depozitarea și verificarea stării certificatului prin protocol http utilizând CRL și OCSP, verificarea lanțului (ierarhiei) de încredere toate acestea în legatură cu certificatele digitale necalificate emise de către Autoritatea de Certificare „certSIGN Public CA”.

**„Subiectul”** este persoana fizică titular al certificatului digital.

**„Codul de Practici și Proceduri al Autorității de Certificare „certSIGN Public CA” (CPP)** reprezintă ansamblul practicilor și procedurilor care guvernează furnizarea și utilizarea serviciilor de certificare pentru certificate digitale. CPP este public și se găsește la adresa: [www.certsig.ro/repository](http://www.certsig.ro/repository); Ceilalți termeni de specialitate vor avea înțelesul atribuit lor în CPP.

## 2. Obiectul

Stabilește termenii și condițiile privind furnizarea și utilizarea serviciilor de certificare.

## 3. Durată

3.1 Intră în vigoare în momentul acceptării prezentelor Condiții generale de către Subiect, dar nu înainte de semnarea de către Beneficiar a Contractului.

3.2 Contractul va fi valabil pe toată durata de valabilitate a certificatului achiziționat, dar nu mai mult de 3 ani.

## 4. Obligațiile Subiectului

Subiectul are următoarele obligații:

- să furnizeze către CERTSIGN date corecte la înregistrare;
- să folosească dispozitivele criptografice și aplicațiile software recomandate de CERTSIGN în cazul în care își generează singur cheile;
- să genereze perechile de chei numai folosind un dispozitiv hardware de creare a semnăturii electronice (de ex. token) agreat de CERTSIGN sau aplicații software pentru crearea cererilor în format pkcs#12 sau Java Keystore;
- să ia măsurile necesare care să permită generarea corespunzătoare (de către el însuși, Autoritatea de Înregistrare sau Autoritatea de Certificare) și stocarea în siguranță a cheii private din cadrul unei perechi de chei

DEVICE (token)

**Authentication and signing with HW DEVICE** - the usage of the certificate in the scope of authentication and signing requires also a HW DEVICE (token)

**Encryption without HW DEVICE** - the usage of the certificate in the scope of encryption does not require a HW DEVICE (token)

**Encryption with HW DEVICE** - the usage of the certificate for encryption requires also a HW DEVICE (token)

**Key generated by the Subject** – the pair of keys private/public of the certificate are generated by the Subject according to the criteria indicated by CERTSIGN in the CPS

**Key generated by CERTSIGN** – the pair of keys private/public of the certificate are generated by CERTSIGN and subsequently transmitted to the Subject  
**“Certification Services”** refers to the issuance, revocation, rekey, storing and verifying the certificate status by means of the http protocol using CRL and OCSP, trust chain (hierarchy) all related to non-qualified certificates issued by CERTSIGN's Certification Authorities “certSIGN Public CA”.

The **“Subject”** is the natural, on whose behalf the digital certificate is issued;

The **“Certificate Practice Statement of the Certification Authority “certSIGN Public CA” (CPS)** represents the set of practices and procedures governing the provision and use of the certification services for digital certificates. The CPS is public and is available at the following address: [www.certsig.ro/repository](http://www.certsig.ro/repository); The other specialty terms shall have the meaning attributed in CPS.

## 2. Object

It sets up the terms and conditions regarding the provision and use of certification services.

## 3. Duration

3.1 The contract enters into force upon the acceptance of these General Conditions by the Subject, but not before the Subscriber agreement is signed by the Subscriber.

3.2 The contract shall be valid throughout the entire validity period of the purchased certificate, but not more than 3 years.

## 4. Subject Obligations

The subject has the following obligations:

- To provide CERTSIGN with correct registration data
- To use cryptographic devices and software applications, recommended by CERTSIGN, in case the Subject generates his/her own key;
- To generate key pairs, only by using a hardware device (i.e. token) approved by CERTSIGN or software application for generating requests in accordance to PKCS#12 or Java Keystore;
- To take the necessary measures to allow the corresponding generation (by himself, Registration Authority or Certification Authority) and the safe storage of the private key, from a key pair (in order to

Se aplică pentru/ Applies to:

OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.1; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.2; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.3; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.4;  
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.5; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.6; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.7; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.8;  
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.15;

(pentru a preveni pierderea, compromiterea, modificarea și folosirea neautorizată a acesteia);

e. să schimbe codul PIN de acces la cheia privată înainte de prima utilizare;

f. să folosească certificatul digital emis de Autoritatea de certificare CERTSIGN Public CA cu:

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.1 pentru autentificare și semnare fără dispozitiv HW și chei generate de Subiect;

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.2 pentru autentificare și semnare cu dispozitiv HW și chei generate de Subiect;

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.3 pentru autentificare și semnare cu dispozitiv HW și chei generate de CERTSIGN;

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.4 pentru autentificare și semnare fără dispozitiv HW și chei generate de CERTSIGN;

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.5 pentru criptare fără dispozitiv HW și chei generate de Subiect;

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.6 pentru criptare cu dispozitiv HW și chei generate de Subiect;

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.7 pentru criptare cu dispozitiv HW și chei generate de CERTSIGN;

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.8 pentru criptare fără dispozitiv HW și chei generate de CERTSIGN;

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.15 pentru autentificare, semnare și protecție email, fără dispozitiv HW și chei generate de CERTSIGN;

în concordanță cu ariile de aplicabilitate și restricțiile stabilite prin CPP;

g. Să dețină sau să folosească resurse hardware și software necesare utilizării Serviciilor, asumându-și în această privință orice responsabilitate pentru funcționalitatea lor și compatibilitatea acestora cu serviciile de certificare, precum și pentru configurarea lor corectă;

h. să ceară, de îndată, CERTSIGN, revocarea certificatului, atunci când a pierdut datele de creare a semnăturii electronice sau când are motive să creadă că datele de creare a semnăturii electronice au ajuns la cunoștința unui terț neautorizat ori când informațiile esențiale cuprinse în certificat nu mai corespund realității

i. să respecte prevederile CPP disponibil pe site-ul [www.certsig.ro/repository](http://www.certsig.ro/repository)

j. Acceptarea certificatelor. La primirea unui certificat, Subiectul se angajează să verifice conținutul acestuia, în special corectitudinea datelor și complementaritatea cheii publice cu cea privată pe care o deține. Dacă certificatul prezintă nereguli, greșeli sau orice altă neconcordanță cu datele prezentate pentru înregistrare, Subiectul va sesiza imediat Autoritatea de Certificare în vederea revocării certificatului. Certificatul este considerat acceptat în cazul în care Subiectul îl accepta fie explicit, la momentul ridicării acestuia de pe site-ul CERTSIGN, fie implicit, prin trecerea unui număr de 3 zile calendaristice de la data primirii pachetului conținând certificatul (trimis de CERTSIGN).

Acceptarea certificatului este o decizie unilaterală a Subiectului, anterior utilizării lui în efectuarea oricărei operații criptografice.

prevent loss, compromising, modifying and unauthorized use of it);

e. To change the PIN code of access to the private key on the token before its first use;

f. To use the certificate issued by CERTSIGN Public CA with:

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.1 for authentication and signing without HW device and key generated by the Subject;

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.2 for authentication and signing with HW device and key generated by the Subject;

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.3 for authentication and signing with HW device and key generated by CERTSIGN;

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.4 for authentication and signing without HW device and key generated by CERTSIGN;

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.5 for encryption without HW device and key generated by the Subject;

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.6 for encryption with HW device and key generated by the Subject;

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.7 for encryption with HW device and key generated by CERTSIGN;

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.8 for encryption without HW device and key generated by CERTSIGN;

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.15 for authentication, signing and email protection, without HW device and key generated by CERTSIGN;

according to the applicability areas and the restrictions established through CPS;

g. Possession or use of hardware and software resources necessary for the use of the Services, assuming in this respect any responsibility for their functionality and their compatibility with the certification services, as well as for their correct configuration;

h. To request CERTSIGN to revoke the certificate, as soon as the data for creating the electronic signature are lost, or when there is reason to believe that the data for creating the electronic signature have come to the knowledge of an unauthorized third party, or when the essential information contained in the certificate no longer corresponds to reality;

i. To comply with the provisions of the CPS available on [www.certsig.ro/repository](http://www.certsig.ro/repository)

j. Acceptance of certificates. Upon receipt of a certificate, the Subject takes upon to verify the content, in particular the accuracy of data and complementarity of the public key to the private one that he holds. If the certificate shows irregularities, mistakes or any other inconsistency with the data submitted for registration, the Subject shall immediately notify the Certification Authority, with a view to revoking the certificate. The certificate is deemed to be accepted if the Subject accepts it either explicitly, when collecting it from CERTSIGN's website, or implicitly, after 3 calendar days from the date of receipt of the package containing the certificate (sent by CERTSIGN). The acceptance of the certificate is a unilateral decision of the Subject, prior to its usage for performing a cryptographic operation.

Se aplică pentru/ Applies to:

OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.1; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.2; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.3; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.4;  
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.5; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.6; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.7; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.8;  
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.15;

k. Prin semnarea prezentelor Condiții Generale este de acord cu înregistrarea, stocarea și prelucrarea de către Certsign a datelor Subiectului în scopul furnizării serviciului;

l. Prin semnarea prezentelor Condiții Generale înțelege și este de acord cu publicarea certificatului în Registrul de certificate după ce CERTSIGN îl emite.

m. Prin semnarea prezentelor Condiții Generale înțelege și este de acord că Certsign va păstra o copie a actului de identitate al Subiectului în vederea procesării informațiilor necesare exclusiv emiterii certificatului și pentru a face dovada certificării în cazul unui eventual litigiu.

Orice nerespectare de către Subiect a obligațiilor sale va fi considerată o încălcare a Condițiilor Generale.

## 5. Obligațiile CERTSIGN

CERTSIGN are următoarele obligații:

5.1 să respecte prevederile CPP.

5.2 Să furnizeze produse și servicii de certificare în raport cu informațiile primite.

5.3. Să elibereze certificatul digital în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare de la data primirii de către CERTSIGN a documentelor solicitate în vederea emiterii certificatului.

5.4. Să asigure securitatea sistemelor informatice utilizate pentru oferirea serviciilor de certificare, folosind practicile unanim recunoscute în domeniu și recomandate de standardele internaționale;

5.5. CERTSIGN are obligația să revoce orice certificat în conformitate cu CPP. CERTSIGN îl va informa de urgență pe Subiect despre revocarea certificatului, împreună cu motivele care au stat la baza deciziei sale. CERTSIGN va înscrie revocarea certificatului în Registrul de certificate.

5.6 În cazul compromiterii cheilor Autorității de Certificare care a emis certificatul Subiectului, CERTSIGN are obligația să revoce certificatul(e) în conformitate cu CPP.

## 6. Confidențialitate. Prelucrarea datelor cu caracter personal.

6.1 CERTSIGN este operator de date cu caracter personal.

6.2 „Informații Confidențiale” înseamnă orice date și/sau informații, indiferent de natura acestora, dezvăluite în mod direct și/sau indirect de către Subiect Prestatorului pe perioada derulării prezentelor Condiții Generale, precum și datele și/sau informațiile despre care Părțile iau cunoștință și/sau la care au acces în timpul/ca efect al executării prezentelor Condiții Generale, indiferent de suportul în/pe care sunt cuprinse/transmise datele și/sau informațiile și indiferent dacă este specificat sau nu ca acestea sunt confidențiale.

6.3. CERTSIGN se obligă să folosească Informațiile Confidențiale doar în vederea îndeplinirii obligațiilor asumate prin prezentele Condiții generale, să le protejeze și să păstreze confidențialitatea acestora.

6.4 CERTSIGN va fi exonerată de răspunderea pentru dezvăluirea de informații

confidențiale, dacă sunt îndeplinite una sau mai multe dintre următoarele condiții:

- informația era cunoscută în mod legal și fără interdicție

k. By signing these General Conditions you agree to the registration, storage and processing by Certsign of the data of the Subject for the purpose of providing the service;

l. By signing these General Conditions, the Subject understands and agree to the publication of the certificate in the Repository immediately after issuance by CERTSIGN.

m. By signing these Terms and Conditions the Subject understands and agree that CERTSIGN will keep a copy of the Subject' ID card for the purpose of processing the information required solely for the the non-qualified certificate issuance and to prove certification in the event of a dispute.

Any failure by the Subject to fulfil the obligations will be considered a violation of this General Conditions.

## 5. CERTSIGN's obligations

CERTSIGN has the following obligations:

5.1 To comply with the provisions stipulated in the CPS.

5.2 To provide certification products and services according to the received information.

5.3 To issue the digital certificate within 5 (five) working days from the date of reciving the requested documents for the issue of the certificate.

5.4. To ensure the security of the information systems used for providing certification services, using the practices unanimously recognized in the field and recommended by international standards;

5.5. CERTSIGN shall revoke any certificate, according with the CPS. CERTSIGN shall urgently inform the Subject regarding the revocation of the certificate, together with the reasons for this decision. CERTSIGN shall register the revocation of the certificate in its Repository.

5.6 In case of key compromise of the certification authority that issued the Subject's certificate, according to CPS, CERTSIGN has the obligation to revoke the certificate (s).

## 6. Confidentiality. Processing of personal data.

6.1 CERTSIGN is personal data controller.

6.2 "Confidential Information" means any data and / or information, regardless of its nature, disclosed directly and / or indirectly by the Subject to the Provider during the performance of these General Conditions, as well as the data and / or information of which the Parties become aware; / or to which they have access during / as a result of the execution of these General Conditions, regardless of the medium in / on which the data and / or information are contained / transmitted and regardless of whether or not it is specified that they are confidential.

6.3. CERTSIGN undertakes to use the Confidential Information only for the purpose of fulfilling the obligations assumed by these General Conditions, to protect it and to keep it confidential.

6.4 CERTSIGN will be exempted from liability for the disclosure of confidential information if one or more of the following conditions are met:

- the information was legally known and without a disclosure ban before it was received from the Subject

Se aplică pentru/ Applies to:

OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.1; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.2; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.3; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.4;  
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.5; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.6; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.7; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.8;  
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.15;

de divulgare înainte ca ea să fi fost primită de la Subiect  
- informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al Subiectului pentru asemenea dezvăluire;  
- CERTSIGN a fost obligată în mod legal să dezvăluie informația.

6.5. CERTSIGN prelucrează datele cu caracter personal aparținând Subiectului în vederea prestării serviciilor de certificare în concordanță cu prevederile REGULAMENTULUI (UE) nr. 910/2014, a Regulamentului UE 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date („GDPR”) și a altor dispoziții de drept ale Uniunii sau drept intern aplicabile referitoare la protecția datelor.

6.6 În calitate de persoană vizată, Subiectul are drepturile prevăzute de art. 13 – 22 din GDPR.

6.7 În vederea exercitării drepturilor Subiectului asupra datelor sale cu caracter personal, Subiectul se poate adresa Departamentului Protecția Datelor cu Caracter Personal CERTSIGN la următoarele date de contact:

- adresă de email: [dpd@certsign.ro](mailto:dpd@certsign.ro)  
- fax: (+4021)3119905.

6.8. Datele din certificat pot fi dezvăluite terților care-și bazează conduita pe serviciile de certificare furnizate de CERTSIGN (în relația cu care Subiectul folosește certificatul), iar în cazul în care terții sunt instituții publice, pot fi dezvăluite și alte date personale din actul de identitate, în afara de cele din certificat, în scopul dovedirii certficării. De asemenea, datele mai pot fi dezvăluite destinatarilor prevăzuți în Nota de informare GDPR.

6.9. Detalii despre prelucrarea datelor cu caracter personal de către Certsign găsiți în Nota de informare GDPR disponibilă la <https://www.certsign.ro/ro/nota-de-informare-gdpr-pentru-servicii-de-incredere/>.

## 7. Încetarea aplicabilității

7.1 Prezentele Condiții generale își vor înceta aplicabilitatea în următoarele situații: la expirarea certificatului; la revocarea certificatului; la respingerea cererii de certificat; la neacceptarea certificatului de către Subiect. În cazul în care Subiectul încalcă oricare dintre prevederile Condițiilor Generale sau ale CPP încetarea se va produce în termen de 30 de zile de la primirea de către Subiect a unei notificări transmise de CERTSIGN cu privire la încălcarea obligațiilor sale, dacă această încălcare nu este remediată în acest interval. Dacă remedierea nu este posibilă, încetarea va interveni imediat, odată cu comunicarea notificării.

7.2 După încetarea aplicabilității Condițiilor Generale din cauzele prevazute la art. 7.1, CERTSIGN va revoca certificatul în termen de maxim 24 de ore.

7.3 După revocarea din orice motiv a certificatului, Subiectul nu va mai avea dreptul sa îl folosească.

## 8. Reînnoirea cheilor

8.1 CERTSIGN informează întotdeauna Subiectul (cu cel puțin 30 de zile înainte) despre apropierea momentului expirării perioadei de valabilitate a certificatului necalificat.

8.2 CERTSIGN efectuează rekey-ul certificatelor pentru certificatele digitale valide (neexpirate și nerevocate) emise de către CERTSIGN, care nu necesită modificări ale

- the information was disclosed after the Submission's written consent for such disclosure has been obtained;  
- CERTSIGN was legally obliged to disclose the information.

6.5. CERTSIGN processes personal data belonging to the Subject in order to provide certification services in accordance with the provisions of REGULATION (EU) no. 910/2014 of EU Regulation 2016/679 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (“GDPR”) and other applicable provisions of Union or national law relating to the protection of data.

6.6 As a data subject, the Subject has the rights provided by art. 13 - 22 of the GDPR.

6.7 In order to exercise the Subject's rights to his/her personal data, the Subject may address the CERTSIGN Personal Data Protection Department to the following contact details:

- email address: [dpd@certsign.ro](mailto:dpd@certsign.ro)  
- Fax: (+ 4021) 3119905.

6.8. The data in the certificate may be disclosed to third parties who base their conduct on the certification services provided by CERTSIGN (in relation to which the Subject uses the certificate), and if the third parties are public institutions, other personal data may be disclosed, other than those in the certificate, for the purpose of proving certification. The data may also be disclosed to the addressees provided for in the GDPR Information Note.

6.9. Details on the processing of personal data by Certsign can be found in the GDPR Information Note available at <https://www.certsign.ro/ro/nota-de-informare-gdpr-pentru-servicii-de-incredere/>.

## 7. Cessation of Applicability

7.1 The present General Conditions shall cease to be applicable in the following situations: upon certificate expiry; upon certificate revocation; upon the rejection of the certificate request; upon non-acceptance of the certificate by the Subject. If the subject violates any provision of the General Conditions or the CPS the cessation will occur within 30 days from the moment the Subject receives a notification from CERTSIGN, regarding the failure to fulfill his/her obligations, if this violation is not remedied within this time. If the remedy is not possible, the termination will take effect immediately upon notification of the notification.

7.2 After the General Conditions cease to be applicable, for the cause stipulated in art. 7.1, CERTSIGN shall revoke the certificate in maximum 24 hours.

7.3 After revocation, for any reason, of the certificate, the Subject no longer has the right to use it.

## 8. Rekey

8.1 CERTSIGN always informs the Subject (at least 30 days in advance) about the closure of the expiry date of the non-qualified Certificate.

8.2 CERTSIGN performs the rekey of certificates for valid (unexpired and unverified) digital certificates issued by CERTSIGN, which do not require changes to the subject's

Se aplică pentru/ Applies to:

OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.1; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.2; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.3; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.4;  
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.5; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.6; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.7; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.8;  
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.15;

datelor subiectului din certificat sau ale extensiilor. Procesul de rekey constă în emiterea unui certificat nou care are asociată o pereche nouă de chei.

data in the certificate or extensions. The rekey process consists in issuing a new certificate that has a new pair of keys.

## 9. Răspundere și excluderi

9.1 Răspunderea CERTSIGN poate fi atrasă în condițiile și în limitele prevăzute în legea aplicabilă și în Contract.

## 9. Liability and Exceptions

9.1 CERTSIGN may be held liable under the conditions and within limits laid down in the applicable law and the contract.

9.2 CERTSIGN nu este responsabilă pentru:

9.2 CERTSIGN is not liable for

(a) daunele cauzate de forța majoră și/sau cazul fortuit. Se înțelege prin caz de forță majoră acel eveniment imprevizibil și de neînălțurat produs ulterior perfectării contractului precum: incendiu, cutremur, orice altă calamitate naturală, precum și războiul. Împrejurarea relativ imprevizibilă și relativ invincibilă, neavând caracter extraordinar, precum: grevele, restricțiile legale, alte asemenea evenimente, definesc cazul fortuit;

(a) the damages caused by force majeure and/or act of God. The term "force majeure" refers to that unpredictable and un-removable event that occurred after the contract was concluded, such as: fire, earthquake, any other natural calamity, as well as war. The relatively unpredictable and invincible situation, not of extraordinary nature, such as: strikes, legal restraints, other such events, define the act of God;

(b) daunele cauzate de instalarea și utilizarea aplicațiilor sau dispozitivelor folosite pentru generarea și gestionarea cheilor criptografice, criptare, creare de semnături electronice, care nu îndeplinesc condițiile specificate în CPP,

(b) damages caused by installing and using applications and devices used for the generation and management of cryptographic keys, encryption, creation of electronic signatures, which do not meet the conditions specified in CPS;

(c) daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a certificatelor emise („necorespunzător” reprezintă utilizarea unui certificat revocat, sau expirat în neconcordanță cu scopul declarat al certificatului), stocarea de date eronate în bazele de date ale CERTSIGN și includerea acestora în certificate digitale emise Subiectului, în cazul în care Subiectul a declarat că aceste date sunt corecte.

(c) the damages caused by the inappropriate use of the issued certificates ("inappropriate" refers to the use of a revoked or expired certificate inconsistent with the declared purpose of the certificate), storage of erroneous data in CERTSIGN's database and their inclusion in the digital certificates issued for the Subject, in case the Subject declared that these data are correct.

Situațiile prevăzute la (b) și (c) de mai sus sunt în responsabilitatea Subiectului.

The situations referred to in (b) and (c) are the Subject's responsibility.

(d) Orice act ilegal realizat prin folosirea codurilor de utilizare a serviciului;

(d) Any unlawful act committed using the codes of use of the service;

(e) folosirea de către Subiect de documente personale false, sau declarații false. Subiectul va fi unicul responsabil pentru daunele suferite de Prestator și de terți din cauza inexactității și/sau falsului informațiilor și documentelor comunicate.

(e) use by the Subject of false personal documents, or false statements. The subject will be solely responsible for damages suffered by the Provider and third parties due to inaccuracy and / or falsification of information and documents provided.

9.3 În măsura permisă de lege, niciuna dintre părți nu poate fi obligată la plata de daune pentru prejudicii indirecte, beneficiul sau profitul nerealizat, pierderi de afaceri, clienți sau date.

9.3 To the extent permitted by law, neither party may be ordered to pay damages for consequential damages, or benefit or profit, loss of business, clients or data.

9.4 În orice situație în care este atrasă răspunderea Prestatorului, aceasta va fi limitată la valoarea serviciilor care fac obiectul prezentelor Condiții Generale prestate pe o perioadă de 12 luni.

9.4 In any case where the Provider's liability is attributable, it will be limited to the value of the services that are the subject of these General Conditions provided for a period of 12 months.

CERTSIGN nu garantează că certificatele emise și Serviciul sunt potrivite pentru orice fel de operațiune sau document sau vor fi validate pe orice sisteme de operare sau browsere altfel decât este prezentat în specificațiile tehnice ale serviciilor de certificare.

CERTSIGN does not guarantee that the certificates issued and the Service are suitable for any operation or document or will be validated on any operating systems or browsers other than as specified in the technical specifications of the certification services.

9.5 În cazul rezilierii contractului pentru neîndeplinirea obligațiilor contractuale din culpa Beneficiarului CERTSIGN poate revoca toate certificatele operaționale care fac obiectul prezentelor Condiții Generale.

9.5 In case of termination of the contract for non-fulfillment of the contractual obligations due to the fault of the Beneficiary, CERTSIGN may revoke all the operational certificates that are the subject of these General Conditions.

## 10. Comunicări

Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris fie prin e-mail la adresa [office@certsign.ro](mailto:office@certsign.ro), fie prin fax la

## 10. Communications

Any communication between parties, referring to the execution of the contract, shall be transmitted in writing either by e-mail at [office@certsign.ro](mailto:office@certsign.ro) or by fax at the

*Se aplică pentru/ Applies to:*

*OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.1; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.2; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.3; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.4;  
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.5; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.6; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.7; OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.8;  
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.2.15;*

numarul 0213119905. Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

Prezentul document s-a întocmit bilingv, română- engleză. În caz de neconcordanță între cele două variante, varianta în limba română va prevala.

Prezentele conditii se considera acceptate prin semnarea sau prin confirmarea luarii la cunostinta de continutul acestora.

number 0213119905. Any written document must be registered upon transmission as well as upon receipt.

This document was drawn up bilingual, in Romanian and English. In case of inconsistency between the two versions, the Romanian version shall prevail.

These conditions are considered accepted by signing or confirming the acknowledgment of their content.

**PRESTATOR/PROVIDER**  
**CERTSIGN S.A.**

**SUBIECT/SUBJECT**

.....